

O EMIGRANTE

SUPLEMENTO DESPORTIVO



OFERTA DO JORNAL «O EMIGRANTE»
VITÓRIA FUTEBOL CLUBE

O EMIGRANTE

SUPLEMENTO DESPORTIVO



SPARTAK DE MOSCOVO

OFERTA DE CIPRIANO & PEREIRA, LDA.
COMPRA E VENDA DE PROPRIEDADES

SEDE		FILIAL	
ESTRADA NACIONAL 10, N.º 4, 1.º-FRENTE	PRAÇA DO BRASIL, N.º 9, 1.º-D.º		
Tels. 27 36 53 - 27 36 88	★ COVA DA PIEDADE	Tels. 0015 - 265 60	★ SETÚBAL

LEIA ISTO NO SEU INTERESSE

Caro amigo leitor

Possivelmente V. ficou admirado com a oferta deste suplemento. Compreendemos a sua surpresa pois bem sabemos como é raro hoje em dia alguém oferecer alguma coisa, sobretudo se a oferta tem o interesse desta.

MAS O QUE É, E PARA QUE SERVE ESTE SUPLEMENTO?

- Essencialmente esta publicação é um SUPLEMENTO DESPORTIVO onde você encontrará:

- Artigos de divulgação desportiva;
- Opiniões sobre os encontros da semana;
- Previsões sobre os mesmos encontros;
- Entrevistas;
- Histórias do futebol em Portugal;
- Concursos;
- Biografia de diversos jogadores;
- Totobola, chave e previsões;
- Passatempos;
- Anedotas, etc., etc.

- Sairá todas as semanas.

- Terá em média 32 páginas (4 a cores) que poderão ser aumentadas consoante as necessidades do texto ou da publicidade.

- Em todas as jornadas será escolhido o jogo mais importante tendo em atenção a cobertura total do País. O suplemento será distribuído gratuitamente à entrada do estádio do jogo escolhido.

- Será assegurada uma tiragem em número igual à da lotação do estádio onde se realiza o encontro escolhido. (Sabendo-se que das equipas participantes do campeonato o estádio mais pequeno é o do Barreirense com uma capacidade de 15 000 lugares, pode tomar-se como mínimo de tiragem este número e como máximo os 60 000 lugares do estádio do Benfica).

Esperamos pois contar com o seu interesse e com o seu apoio, tanto mais que acreditamos, que finalmente surgiu um veículo verdadeiramente popular, quer sobre o ponto de vista de divulgação desportiva quer publicitariamente.

E não esqueça, se tem algo para anunciar, que semanalmente entre 15 000 e 60 000 leitores aguardam o nosso suplemento.

ATENÇÃO, A DISTRIBUIÇÃO DO PRÓXIMO SUPLEMENTO É FEITA NO JOGO GUIMAR. - PORTO (23 000 EX.)

ESTABELECIMENTOS RODRIGUES & RODRIGUES, SARL

SEDE: Rua Nova do Carvalho, 66

Telef. 36 92 01

LISBOA — PORTUGAL



- Fatos de trabalho
- Vestuário impermeável «Vendaval»
- Fatos completos, casacos, calças por medida e pronto a vestir
- Camisaria, sapataria, novidades
- Artigos regionais portugueses, artesanato

24
24
HORAS

NÓS ESPERAMOS AS SUAS ORDENS

MIRANDELA & C^ª R. VITOR CORDON, 27 TELEF. 36 61 82 - 36 98 03 LISBOA 2
FOTOGRAFIA • TIPOGRAFIA • FOTOCOMPOSIÇÃO • OFFSET • DESENHO • ENCADENAÇÃO

ALUGUER DE CASAS MOBILADAS
EM LISBOA E TODAS AS PRAIAS DO PAÍS
COMPRA, VENDA E ADMINISTRAÇÃO
DE PROPRIEDADES

RITTA & RITTA, LDA.

Av. Visconde Valmor, 15-r/c.
Telef. 77 69 28 LISBOA

O JORNAL «O EMIGRANTE» E O DESPORTO



A sra. D. Margarida Ribeiro dos Reis, entrega a taça com o nome de seu pai tenente-coronel Ribeiro dos Reis, ao capitão do Vitória, José Mendes

O Jornal «O Emigrante» publica-se semanalmente. Tem doze páginas com o dobro do formato deste suplemento. Nele poderá ler: — Assuntos de emigração; Notícias regionais; Acontecimentos desportivos; Passatempo e anedotas.

Quem julgue que o nosso jornal, se destina somente aos portugueses que por qualquer motivo saíram do País e fixaram para sempre ou temporariamente, residência no estrangeiro, engana-se.

É certo que foi para esses o nosso primeiro pensamento; é fundamentalmente para os apoiar, ajudar e fazer-lhes companhia que nós existimos. Mas há outras razões e uma delas é estabelecer um contacto vivo, de maneira que as distâncias cada vez pareçam menores, entre todos esses portugueses e as suas famílias, os seus amigos e os seus companheiros.

Por isso aqui estamos nos campos desportivos, tal como estivemos na Volta a Portugal.

Vamos percorrer centenas e centenas de quilómetros. Vamos estar em inúmeros lugares. Vamos levar um abraço a milhares de famílias, que têm alguns dos seus no estrangeiro.

Se você que está a ler estas linhas tem em França, na Alemanha, no Brasil ou noutro país qualquer, um irmão ou irmã, os seus pais, o seu marido ou mulher, acredite que foi por si e para si que estamos aqui.

Quando ouvir falar em acontecimentos desportivos, lembre-se de que nós estamos sempre presentes para lhe podermos transmitir o relato fiel desses desportos.

Se compreender isto a nossa alegria será enorme, pois teremos a certeza de que o nosso trabalho não é em vão e que aquela

ponte de saudade e de amizade que queremos estabelecer entre si e os seus tem mais um pilar.

Este suplemento que o nosso jornal distribui, não tem só a finalidade de mais facilmente nos darmos a conhecer. Ele ajudá-lo-á a melhor identificar os atletas que com tanto brio pugnam para que o desporto seja dignificado.

Se vir bem neste pequeno jornal encontrará os assuntos mais variados, como biografias, factos do nosso desporto, entrevistas, inquéritos, passatempos, anedotas, etc.

Não deite, portanto, este suplemento fora. Ele pode ser-lhe útil. Será um guia e uma ajuda para que possa acompanhar qualquer actividade desportiva, anotando nos quadros que para o

feito publicamos, o andamento e pontuação do clube ou atleta da sua simpatia.

E não esqueça: se você pensa emigrar ou tem emigrantes na sua família assine o nosso jornal.

Ajudando-nos, você pode contribuir para apoiar aqueles que lhe são queridos, o estão longe. Não esqueça que «O Emigrante» é o elo de ligação entre os que partiram e os que ficaram.

Para se tornar assinante preencha a circular que vai junto, ou envie o seu nome e morada, ou o nome da pessoa a quem você quer oferecer a assinatura.

Se tem dúvida sobre se vale a pena tornar-se assinante do nosso jornal, peça-nos, que nós lhe enviaremos dois exemplares gratuitos para sua apreciação.

Deste velho
castelo
desfruta-se uma
das mais belas
paisagens
portuguesas



No interior
desta
antiga fortaleza,
está instalada
para V. Ex.ª a

ESTALAGEM DE S. FILIPE

CATEGORIA DE LUXO

AMBIENTE REQUINTADO • QUARTOS MAGNÍFICOS
APRIMORADO SERVIÇO DE RESTAURANTE

Nas suas férias, ao bem-estar que lhe proporciona o esplêndido serviço de estalagem, alie o maravilhoso espectáculo panorâmico que a natureza lhe oferece



REPOUSO
E
ENCANTO

Marcações pelo

Telefone 2 38 44



Nos concelhos do BARREIRO,
ALMADA, SEIXAL e SESIMBRA

CONSTRUÇÃO PARA VENDA DE PRÉDIOS • ANDARES • TERRENOS PARA MORADIAS E PRÉDIOS DE RENDIMENTO

RUA BERNARDO F. DA COSTA, 13, 2.º DTO.

Escritório: Rua Heliodoro Salgado, 4, r/c

Telefone 276 07 59

• ALMADA

MENDES EM MOSCOVO CARDOSO EM SETÚBAL

—DOIS CAPITÃES NA MESMA LUTA

Por motivos que são do conhecimento de toda a gente Cardoso não pode jogar em Moscovo e por isso, foi substituído nas funções de Capitão da equipa Setubalense por J. Mendes. Fizemos algumas perguntas a Mendes sobre o futebol do Spartak e por conseguinte o que ele pensava da eliminatória.

— Acho que o jogo foi bastante disputado e que a nossa equipa fez jus ao re-

sultado conseguido pois nunca virou a cara ao adversário tendo jogado sempre com um à-vontade, como se estivesse no Bonfim. O Vitória honrou o seu nome, a cidade de Setúbal e o futebol português. No Spartak agradou-me principalmente o n.º 11, mas toda a equipa joga muito unida, sendo difícil qualquer adversário encontrar um ponto fraco. Confio porém na equipa do Vitória e na passagem à fase seguinte.

Cardoso e Mendes — o primeiro irá capitanear a equipa em Setúbal e o segundo que desempenhou o mesmo cargo em Moscovo

A seguir ouvimos o «capitão» Cardoso que para além da tristeza do castigo que lhe foi imposto, sentia bastante o não ter estado junto dos seus companheiros na campanha da Rússia.

Depois de algumas palavras a elogiar o comportamento de toda a equipa não esquecendo Correia que o substituiu, Cardoso afirmou-nos:

— Gostei do Vitória fren-

te ao forte Spartak, pois a minha equipa nunca foi dominada, tendo jogado sempre em pé de igualdade com os russos. Confio abertamente no Vitória pois temos trunfos para jogar frente ao Spartak nesta segunda mão.

Isto sem esquecer o valor dos nossos adversários, mas conto com o querer dos meus companheiros para levarmos da vencedora o nosso adversário e passarmos a eliminatória seguinte.

SETÚBAL CONSAGRADA A NÍVEL EUROPEU

— VOTOS DE FERNANDO PEDROSA

Fernando Pedrosa é um elemento que não necessita de apresentação, pois é so- bejamente conhecida a sua obra no futebol português. Como presidente do Vitória de Setúbal ou como vice-presidente da Federação Portuguesa de Futebol, Fernando Pedrosa deixou bem marcada a sua forte personalidade e a sua obra.

Novamente à frente do prestigioso clube da Cidade

do Rio Azul, Fernando Pedrosa é o timoneiro que se poderia desejar para levar a nau setubalense a bom porto. Toda a massa associativa do Vitória está com ele, e nada seria mais agradável ao presidente dos setubalenses que uma carreira brilhante na Taça U. E. F. A. para além de uma classificação honrosa nas provas nacionais. Fomos recebidos por F. Pedrosa que depois

de nos ter felicitado pela nossa iniciativa ao dedicarmos este nosso suplemento ao Vitória - Spartak, nos garantiu a sua confiança nos técnicos e jogadores do Vitória para que a cidade de Setúbal tenha a sua consagração a nível europeu a que há tanto tempo tem direito. A nós só nos resta acrescentar que na noite de 5.ª feira todos os desportistas estão com o Vitória e que

sentirão o resultado de igual maneira como qualquer bom vitoriano para lá de toda a simpatia clubista.

O jornal «O Emigrante» faz-se eco do desejo de todos, e especialmente dos setubalenses que em terras estranhas angariam o seu sustento, juntará a sua voz à do 8.º exército sadino e gritará: Vitória, Vitória, Vitória!

Agfa
AGFA-GEVAERT



O SEU FILME
AGFACOLOR
...DAS CÔRES NATURAIS

Não corre nenhum risco. Insista em cores naturais, nitidez e brilho.

CAMPEONATO NACIONAL DA I DIVISÃO

1971/1972

Os melhores marcadores

Artur Jorge — Sport Lisboa e Benfica	7 golos
Torres — Vitória de Setúbal	6 »
Yazalde — Sporting Clube de Portugal	5 »
Flávio — Futebol Clube do Porto	5 »
Raimundo — Atlético Clube de Portugal	5 »
Horácio — Leixões Sport Clube	4 »
Serafim — Futebol Clube Barcelense	4 »
M. António — Associação Académica de Coimbra	3 »
Alemão — Sport Clube Beira-Mar	3 »
Abel — Futebol Clube do Porto	3 »
Tito — Vitória de Guimarães	3 »
Arnaldo — Grupo Desportivo da Cuf	3 »

Guarda-redes menos batidos

COM 6 JOGOS

Damas — Sporting Clube de Portugal	4 sofridos
J. Henrique — Sport Lisboa e Benfica	4 »
Torres — Vitória de Setúbal	5 »
Conhé — Grupo Desportivo da Cuf	5 »
Mourinho — Clube Futebol «Os Belenenses»	6 »
Bento — Futebol Clube Barcelense	8 »
Carvalho — Atlético Clube de Portugal	8 »
Rodrigues — Vitória de Guimarães	10 »

COM 5 JOGOS

Melo — Associação Académica de Coimbra	4 »
Rui — Futebol Clube do Porto	7 »
Nascimento — União de Tomar	8 »
Tibi — Leixões Sport Clube	11 »

JOAQUIM TORRES

Torres I, teve este ano a consagração que há muito merecia. Depois de ter tido a honra de ser chamado à selecção nacional e de ser até agora dos guardiões menos batidos do campeonato nacional, o guarda-redes setubalense realizou em Moscovo uma exibição, que se fosse preciso consagraria Torres como um grande guarda-redes.



Joaquim Torres, o guarda-redes, em quem estão depositadas as esperanças de manter as suas balizas invioláveis

TAÇAS EUROPEIAS

TAÇA DOS CAMPEÕES EUROPEUS

C.S.K.A., 0 — BENFICA, 0

Com este magnífico resultado o Benfica passou à eliminatória seguinte.

TAÇA DOS VENCEDORES DAS TAÇAS

SPORTING, 3 — RANGERS, 2
No prolongamento: Sporting, 1 - Rangers, 1

Segundo o regulamento da U.E.F.A. o Rangers é apurado. No entanto o árbitro resolveu recorrer à marcação de grandes penalidades, desnecessariamente.

Cupão de assinatura do jornal O Emigrante

NOME
MORADA
LOCALIDADE PAIS
envio nesta data a importância de
em (vale), (cheque), etc.,
para uma assinatura do jornal «O Emigrante».

PORTUGAL — 115 Esc.

PREÇO DE ASSINATURAS VIA AÉREA (ANUAL)

ULTRAMAR	— 300 Esc.	SUECIA	— 40 Corres
ÁFRICA DO SUL	— 10 Rand.	SUIÇA	— 35 F. S.
ALEMANHA	— 30 Marcos	AUSTRÁLIA	— 15 Doll. Aus.
BELGICA	— 400 F. B.	BRASIL	— 50 Cruz.
ESPAÑA	— 350 Pesetas	CANADA	— 18 D. C.
FRANÇA	— 40 Francos	ESTADOS UNIDOS	— \$15 Doll.
HOLANDA	— 30 Florins	ARGENTINA	— 84 Pesos
INGLATERRA	— 4 Libras	VENEZUELA	— 77 Bolivares
LUXEMBURGO	— 400 F. Lux.	OUTROS PAISES	— \$10 Doll.

NOTA: Por seis meses, metade da importância indicada



ANTÓNIO XAVIER DE LIMA

COMPRA E VENDA DE PROPRIEDADES

**Fortaleça o seu futuro e dos seus filhos multiplicando
o seu capital adquirindo terrenos**

Lotes aprovados para vivendas, em Local arborizado
ZONA PRIVILEGIADA

Lotes aprovados para Prédios de Rendimento a 10 km de Lisboa
no Melhor e mais Moderno Estilo Arquitectónico, com todos os
requisitos duma grande Urbanização.

«Quintinhas de recreio», repletas de Pinhal, a 13 km de Lisboa,
ou junto ao mar e Praia, com vistas deslumbrantes.

Terreno aprovado para a Indústria com todas as condições
naturais para a instalação de Médios e Pesados Complexos
Fabris.

PRÉDIOS DE RENDIMENTO — Vivendas e Andares. Construção
sólida e perfeita com acabamentos impecáveis.

EMPREENHIMENTOS ANTÓNIO XAVIER DE LIMA

A FIRMA DO PRESENTE QUE FIRMA O SEU FUTURO
Estrada Nacional 10, 6-1.º COVA DA PIEDADE

Telefones 27 43 05 - 27 49 66 - 27 19 58 (Domingos e Feriados 2210 856)

FILIAL: Av. Joaquim Dias Sousa Ribeiro, 59-B, 1.º - Moscavide - Tel. 251 1955

VITÓRIA-SPARTAK

NOTAS À MARGEM DO JOGO

Depois do que vimos fazer ao Vitória setubalense em Moscovo, acreditamos que os sadinos consigam resolver esta eliminatória a seu favor. A equipa está moralizada e compenetrada do valor do adversário e por esse motivo não será apanhada desprevenida. O Spartak por sua vez querará deixar dignificado o futebol russo nesta primeira visita a Portugal. Por todos estes motivos estamos convencidos que no Estádio do Bonfim vai acontecer futebol de primeira. Aguardemos que os setubalenses em particular e todos os restantes desportistas em geral irão encher o estádio setubalense e apoiar a turma da cidade sadina. Felicidades Vitória e até à próxima eliminatória.



VITÓRIA DE SETÚBAL



SPARTAK DE MOSCOVO

JOGO NO ESTÁDIO DO BONFIM

Treinador: J. MARIA PEDROTO (Português).

V. SETUBAL: JOAQUIM TORRES; REBELO, CARDOSO (cap.),
MENDES e CARRIÇO; MATINE, OCTAVIO e JOSÉ MA-
RIA; GUERREIRO, JOSÉ TORRES e JACINTO JOAO.

FORMAÇÃO DA EQUIPA

MARCADORES DE GOLOS

Treinador: SIMONIAN (Russo).

SPARTAK: KAVAZASCHIVILI; LOGOFET, ABRAMOV, ZEN-
KOV e LOVCHIEV; KISSEIEV, PAPAIEV e HUSAMOV
(cap.); PISKARJIOV, OSIANIN e ZILAGADZE.

FORMAÇÃO DA EQUIPA

MARCADORES DE GOLOS

ARBITRO

RESULTADO DA PRIMEIRA PARTE: SETÚBAL — SPARTAK

RESULTADO FINAL: SETÚBAL — SPARTAK



SPARTAK DE MOSCOVO

Ano da fundação: 1922. Subida à I Divisão: 1936. Títulos nacionais: 1936 (Outono), 1938, 1939, 1952, 1953, 1956, 1958, 1962 e 1969. Vice-campeão: 1937, 1954, 1955, 1963 e 1968. Terceiro lugar: 1936 (Primavera), 1940, 1948, 1949, 1957, 1961 e 1970. Jogador mais célebre do passado: Igor Netto (367 jogos de campeonato disputados). Melhor marcador de sempre: Nikita Simonian (133 golos), detentor do «record» do país com o maior número de golos marcados numa época (34 golos em 1950). Jogador com o maior número de internacionalizações: Igor Netto, com 57. Dirigente do futebol: Nikolay Starostin. Treinador principal: Nikita Simonian. Treinador adjunto: Anatoli Isaev. É a equipa soviética com maior número de títulos de campeão e de vitórias na taça da U. R. S. S.

LOTES DE TERRENOS

LOTES DE TERRENOS
a 3 km de Palmela e Setúbal, próximo de praias e do
futuro Aeroporto Internacional
DESDE 35 000\$00



APROVADOS
FEIJÓ (ALMADA)

Moradias — 4 ass.	110 000\$00
Prédios — 4 ass.	400 000\$00
Seixal — Lotes desde	47 500\$00

BREVEMENTE

em urbanização um aldeamento turístico — Praia do
Rei (Caparica) — para Hotel, Restaurante, Torres,
Moradias, etc.

EMPREENHIMENTOS

SEDE

CIPRIANO & PEREIRA, LDA.

COMPRA E VENDA DE PROPRIEDADES
CONSTRUÇÃO CIVIL

Estrada Nacional 10, 4, 1.º-F. — COVA DA PIEDADE

FILIAL — PRAÇA DO BRASIL, 9, 1.º D.º • SETÚBAL

Domingos e dias úteis — Telef. 27 36 53 - 27 36 88

PEDROTO

O RESPONSÁVEL DO VITÓRIA DE SETÚBAL FALA AO NOSSO JORNAL

ENTREVISTA DE HENRIQUE ALEGRIA

Frente a nós, José Maria Pedroto.

Depois de agradecermos a sua concordância em nos receber e enquanto o conhecido treinador do Vitória setubalense e da selecção nacional, acendia um cigarro, tivemos ocasião de apreciar o homem a quem compete orientar a primeira equipa portuguesa que defronta um «team» da União Soviética. José Maria Pedroto afigurou-se-nos um homem com uma forte personalidade, um técnico conhecedor e desassombrado, um autêntico orientador de homens. Nas respostas às nossas perguntas mais se vincou em nós a certeza de que o Vitória poderá resolver esta eliminatória, não só pelo magnífico resultado conseguido em Moscovo (0-0) como ainda pelos conhecimentos tácticos e técnicos sobre o futebol russo que o seu orientador trouxe da capital moscovita e que juntou às que já conhecia através das viagens que ao serviço do futebol português, tinha feito. Neste nosso primeiro encontro com Pedroto resolvemos entrevistá-lo, na qualidade de técnico do Vitória, e da selecção nacional.

— Pedroto depois do que viu em Moscovo ao Spartak gostaríamos que nos dissesse o que pensa desta equipa e qual a ideia que lhe ficou do futebol russo.

— A equipa do Spartak é um autêntico bloco pois os seus jogadores estão sempre em movimento. O guarda-redes é talvez o jogador que menos me impressionou, não sendo, porém, um jogador de baixa craveira.

A defesa é muito unida,

com um grande sentido de entreajuda e por isso bastante difícil de transpor. No meio campo conta com atletas esforçados e sempre atentos ao desensolar das jogadas, dando o seu apoio tanto à defesa como ao ataque. Principalmente o n.º 6 que é um jogador de muita categoria. No ataque há também dois bons jogadores o n.º 7 e o n.º 11, mas se falo nestes três jogadores é para citar alguém individualmente pois toda a equipa é composta de jogadores esclarecidos, com boa presença física e um plano táctico que é uma autêntica máquina comandada a distância. Em conclusão, a equipa do Spartak quando a defender é quase imbatível quando passa ao contra-ataque, é verdadeiramente perigosa. Mais perigosa do que quando lançada deliberadamente ao ataque.

— Pedroto diga-nos agora o que pensa do futebol russo.

— Depois desta ligeira análise à equipa do Spartak pouco há a acrescentar, pois pelo que vi no jogo do C. S. K. A. campeão russo contra o Standard de Liège e já tinha visto no campeonato do Mundo, fiquei com a certeza de que o futebol russo é um futebol atlético aliado a uma boa técnica. É servido por bons executantes que aliam à boa técnica uma preparação física digna de admiração. Quanto às instalações desportivas apreciei o Estádio Lenine onde foi disputado o nosso jogo e que tem capacidade para 120 000. Este Estádio será como o Estádio Nacional acrescido do 3.º Anel do Estádio da Luz, mas com pista para atletismo em

«Tartan». No entanto as cabinas são piores apetrechadas do que as dos nossos estádios de clube. São muitas mas pouco funcionais.

Para já o Vitória de Setúbal tem todas as possibilidades de passar à eliminatória seguinte. Não que eu subestime o valor do adversário, mas sei com quem posso contar e a equipa que oriento tem toda a minha confiança. Não há dúvida que os jogadores do Vitória estão a par das dificuldades que os esperam, mas também sabem que têm valor para não só contrariar o jogo do adversário como ainda, impor o seu esquema e levar de vencida o

jogo que lhes garante a presença na eliminatória seguinte.

Fechado o capítulo Spartak entramos no capítulo seguinte a selecção nacional.

A nossa primeira pergunta a Pedroto foi o que pensava da actual posição da «Nossa Equipa» estabelecendo um paralelo com a do Campeonato do Mundo de 1966.

— Quem pensou que o nosso 3.º lugar no Campeonato do Mundo de 1966 era a posição que o futebol português ocupava por direito próprio no campeonato mundial, estava ou está

(Continua na pág. 13)



50, 100, 150 escudos mensais
são medidas fáceis de gastar.
...E de poupar?



a IMPÉRIO tem para si um seguro de vida por medida

Recorte por aqui e envie à Império
R. Garrett, 62 — Lisboa - 2

O Ex.^{ma} Senhor _____

Rua _____

N.º _____ Em _____

contra o envio deste cupão obterá um
estudo — sem compromisso para si —
da modalidade de Seguro de Vida por
Medida que convém ao seu caso.

Com o Seguro de Vida por
Medida Império você vai poupar
mesmo. Porque o que conta
desde logo é a garantia com
que fica em relação aos seus.
Uma medida acertada, portanto.
E para si próprio também,
dentro de alguns anos.
A Império oferece-lhe garantias
que se ajustam caso por caso.
Em torno de uma vida — a sua
— a Império cria protecção
previdência, garantia de capitais
ou de rendas.

- ☐ Seguros de vida inteira que garantem um capital livre de impostos.
- ☐ Seguros mistos que aliam à protecção da vida uma forma prática de capitalizar pequenas economias.
- ☐ Seguros dotais que incluem a entrega de um "dote" ao beneficiário em data fixada.
- ☐ Seguros do lar que garantem o valor de substituição dos bens destruídos.
- ☐ Seguros de educação ajustáveis e seguros de rendimento familiar.
- ☐ Prémios fixos de 50, 100 e 150 escudos mensais. Ou à medida que V. quiser.

Para o seu caso diferente a
nossa resposta é um seguro
diferente.
Criado pela Império apenas
para si.

Contacte um homem da Império.
É um amigo.

AO SEU SERVIÇO

IMPÉRIO
a sua seguradora



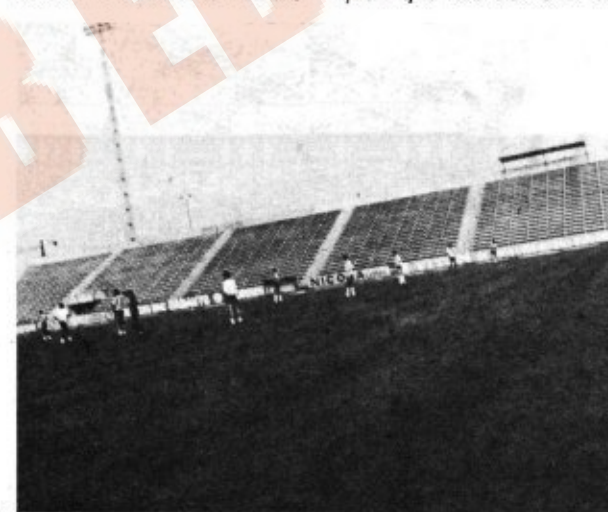
PEDROTO JOSÉ TORRES FALA AO NOSSO JORNAL

(Cont. da pág. 11)

errado. Não quero dizer com esta minha aspiração que não merecemos o 3.º lugar em 1966. Longe de mim tal ideia, mas que essa classificação se ficou a dever a diversos factores que não podemos esquecer. Primeiro porque aproveitámos os melhores valores que por sorte de uma equipa com uma rodagem internacional muito grande, o Benfica, reforçada nos pontos mais vulneráveis, com o que de melhor havia nas outras equipas. Segundo porque foi dada a essa campanha uma assistência da parte de toda a gente, Federação, clubes e entidades oficiais

dio leonino, Jaime Graça e Coluna.

Hoje as nossas selecções pouco mais tempo têm do que para se treinarem e mesmo assim, treinos com pouca antecedência dos jogos. Uma selecção não é propriamente o juntar os melhores elementos dum país. É preciso que eles se identifiquem entre si e com os métodos do técnico. Ora actualmente a selecção está a perder o significado da sua palavra, pois não será evidentemente uma selecção de valores, mas sim uma base na melhor equipa, que ao contrário de 1966 não terá nesta altura a força e experiência internacional daquela que nos deu o 3.º lu-



Um aspecto do último treino do Vitória

para que a nossa Selecção tivesse o tempo necessário para formar uma equipa, com conhecimento entre todos os sectores e jogadores. Houve tempo para recuperação de alguns elementos e identificação dos sistemas táticos que tínhamos que usar.

Não esqueço, que tivemos alguns problemas, como o caso de Fernando Mendes que em Bratislava ficou impossibilitado de dar o seu concurso à equipa, mas também não podemos olvidar que tínhamos dois homens no meio campo que nunca fizeram lembrar o mé-

gar. Compreendo que há que respeitar os interesses do campeonato e prios clubes, afinal os grandes obreiros da melhoria do nosso futebol, mas custa que quando chega a altura de defender as cores nacionais, não se olhe mais ao prestígio da nossa selecção. No entanto e olhando à experiência e conhecimento do sr. Gastão Silva seleccionador nacional e seus colaboradores, estou confiado que a campanha em que está empenhada a nossa selecção ainda dê uma grande alegria aos desportistas portugueses.



No homem que já venceu duas Taças da Europa ao serviço do Benfica, depositam os adeptos do Vitória, as suas esperanças para que concretize as ocasiões de golo que porventura possam aparecer. Perante um futebol atlético como o russo o esguio Torres tem todas as possibilidades de tirar partido nas jogadas por alto. Ele sabe que todos esperam que as suas faculdades, que ainda são muitas, sejam postas ao serviço do Vitória como o foram ao serviço do seu antigo clube e da selecção nacional.

CAFÉ «A BRASILEIRA»

— DE —

Jose Fernandez Diaz (Freitas)

★

O MELHOR CAFÉ
FABRICO PRÓPRIO DE PASTELARIA
AMBIENTE FAMILIAR

SAÚDA AS EQUIPAS DO VITÓRIA DE SETÚBAL
E DO SPARTAK

★

Praça do Bocage, 53 — Telef. 2 31 07 — SETÚBAL

«O EMIGRANTE» é um jornal ao serviço
dos portugueses emigrados em qualquer
parte do Mundo.

Só os aviões não são portugueses



os passageiros e a simpatia são

O Canadá começa nos aviões CP Air. Mas um Canadá português, todo simpatia, todo à-vontade. Temos 14 anos de experiência a transportar portugueses. E pessoal de voo e em Terra a falar português. Fazemos mais voos para o Canadá do que qualquer outra Companhia. 5 voos semanais para Montreal entre 25 de Abril e 30 de Outubro, e 6 voos semanais entre 3 de Julho e 26 de Setembro. Todos directos, sem escalas. A partir de Toronto e Montreal, ligações convenientes para os E. Unidos e outros destinos no Canadá.

CP AIR — A ÚNICA COM VOOS DIRECTOS PARA TORONTO E MONTREAL.

DESEJAVAS RECEBER DOCUMENTAÇÃO ACERCA DOS VOSSOS VOOS DIRECTOS PARA TORONTO E MONTREAL

NOME _____

MORADA _____

TELEFONE _____ DESTINO EXACTO DA MINHA VIAGEM: _____

DATA PROVAVEL DA VIAGEM: _____ DURAÇÃO PROVAVEL DA VIAGEM: _____

VIAJAREI _____

ACOMPANHADO DE ☐ PESSOAS ☐ VIAJAREI COMIGO ☐ CRIANÇAS COM MAIS DE 12 ANOS

Consulte o seu Agente de viagens ou a CP AIR - Canadian Pacific
Av. da Liberdade, 281 — LISBOA — Telef. 53 95 55 / 55 61 09 / 53 93 68

CP Air
Canadian Pacific

**VIAJANDO COM A CP AIR
...verá o mundo como quer !**

PASSATEMPO APRENDER ATÉ MORRER

O QUE QUEREM E NÃO QUEREM OS MÉDICOS ITALIANOS

Os médicos italianos insurgem-se contra a projectada reforma sanitária por vários motivos: em primeiro lugar, porque, se o projecto se converter em lei, os cidadãos não poderão escolher o médico e terão de ser assistidos na sua área geográfica. Consideram a reforma incompatível com as normas da Comunidade Europeia, pois que, se em Itália se aprovasse um sistema do tipo que se projecta, estaria em evidente contraste com as normas comunitárias europeias, que procuram assegurar entre outras coisas, a livre circulação dos médicos dos seis países da «Pequena Europa». Como alternativa ao projecto do ministro, os médicos insistem nas sugestões que têm apresentado aos políticos dirigentes do país para uma reorganização de modo eficiente nos sectores da prevenção, da terapêutica e da reabilitação, assegurando a todos os cidadãos uma assistência médica eficiente e qualificada, «eliminando o caos que dura da actual pluralidade de organismos e entidades seguradoras que se convertem cada vez mais em centros políticos».

O relatório mostra que nos países subdesenvolvidos nascem 200 crianças por minuto, das quais morrem 40 nas primeiras idades. Das 160 sobreviventes, 120 não terão acesso aos modernos cuidados médicos e assistência durante a infância.

MORTALIDADE INFANTIL

A probabilidade de morrer durante este período será de 20 a 40 vezes superior à das crianças que vivem na Europa ou na América do Norte, informa o relatório.

Das que vivem até à idade escolar, apenas cerca de metade terá acesso ao ensino. E, entre estas últimas, menos de 4 em cada 10 completarão a instrução primária.

«A situação é particularmente desencorajadora quando repararmos que 75 por cento das crianças com menos de 15 anos, cerca de mil milhões, vivem em países em vias de desenvolvimento, informa o texto.

Nalguns países desenvolvidos, a taxa de mortalidade infantil desceu abaixo de 20 por mil, mas nos países em vias de desenvolvimento varia entre 150 e 250 mil.



onde cai KURO



não cai o cabelo

DEPOSITÁRIO:
VICENTE RIBEIRO & C.ª
R. dos Fanqueiros, 84-1.ª
LISBOA

PINGOS DE GRAÇA

A dona da casa — Desconfio que o meu marido anda metido com a dactilógrafa lá do escritório!

A criada — Não pode ser! A senhora diz isso só para me fazer ciúmes!

O director — Porque é que a menina não atende o telefone? Não o ouve tocar?

A secretária — Ouço, mas como a maioria das chamadas são para si...

O encarregado da agência funerária telefonou para casa da falecida, e disse:

— Queira desculpar mas é por causa duma pequena dúvida: a extinta deve ser enterrada ou cremada?

— Daqui fala o genro da falecida... O melhor é fazerem ambas as coisas, pelo sim pelo não!...

— A minha mana pode ver no escuro — dizia o miúdo.

— Porque é que dizes isso?

— Ora, porque ainda ontem ela estava na sala, no escuro, com o namorado, e a certa altura disse: «ó Zé, tu não fizeste a barba!»

— Senhor doutor, estou casado apenas há 7 meses, e a minha mulher já tem um bebé!

— Não se recupe. Isso acontece muitas vezes no primeiro filho — mas nunca os seguintes.

A senhora, indignada, apresentou-se na portaria do hotel, e disse:

— Eu julgava que este era um hotel decente!

— Mas que se passa, minha senhora?

— Vi há pouco um homem a perseguir uma rapariga, num corredor do hotel!

— Ele apanhou-a?

— Não.

— Nesse caso, este continua a ser um hotel decente!

Ele era mesmo avarento. Quando a mulher ao volante do automóvel, perdeu o controlo, e desatou a toda a velocidade pela rua abaixo, perguntou-lhe, desesperada: — Querido, que faço agora! — Olha, filha — disse ele, calmamente — tenta bater na coisa mais barata que encontras.